



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **25**
Sitzung vom **09.05.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Verkauf eines Magazins in Bozen,
Mai-landstr. 10 –Abschluss des
Kaufvertrages**

**Vendita di un magazzino a Bolzano,
via Milano 10 – stipulazione del
contratto di compravendita**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer
Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

09.05.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Arbeitsgruppe Vergaben, Verträge und Vermögen

Gruppo di lavoro appalti, contratti e patrimonio

Verkauf eines Magazins in Bozen, Mailandstr. 10 –Abschluss des Kaufvertrages

Vendita di un magazzino a Bolzano, via Milano 10 –stipulazione del contratto di compravendita

Vorausgeschickt, dass der Verwaltungsrat mit Beschluss Nr. 84 vom 29.11.2021, gemäß den Bestimmungen der Verordnung des Wohnbauinstitutes, die mit Beschluss Nr. 191 vom 05.11.2002 und Nr. 103 vom 13.10.2015 genehmigt wurden, die öffentliche Versteigerung des Magazins in Bozen, Mailandstr. 10 zu einem vom Landesschätzamt geschätzten Ausschreibungsgrundbetrag von Euro 57.600,00 genehmigt hat;

Festgestellt, dass mit Bekanntmachung vom 18.02.2022, die an der Amtstafel, in zwei lokalen Zeitungen und im Ausschreibungsportal des Landes veröffentlicht wurde, die öffentliche Versteigerung für den im Betreff genannten Verkauf ausgeschrieben worden ist;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift der öffentlichen Versteigerung vom 12.04.2022, aus der hervorgeht, dass nur ein Bewerber geboten hat;

Erachtet, dass dieser einen Kaufpreis von Euro 65.000,00 geboten hat und die Wettbewerbskommission Herrn Thomas Mittermair als einzigem Bieter den provisorischen Zuschlag für den Kauf des Magazins in Bozen, Mailandstr. 10 (m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries), zum Kaufpreis von Euro 65.000,00 erteilt hat;

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

Premesso che il Consiglio d'Amministrazione, secondo le norme del regolamento dell'IpES, approvato con delibera n. 191 del 05.11.2002 e delibera n. 103 del 13.10.2015, ha autorizzato con delibera n. 84 del 29.11.2021 l'asta pubblica per la vendita del magazzino a Bolzano, via Milano 10, per un importo a base d'asta di Euro 57.600,00 così stimato dall'Ufficio Estimo della Provincia;

Constatato che con bando di gara di data 18.02.2022, pubblicato all'albo, in due giornali locali e nel portale telematico della Provincia, è stata indetta l'asta pubblica per la vendita di cui all'oggetto;

Visto il verbale dell'asta pubblica del 12.04.2022, dal quale si evince che solo un interessato ha presentato un'offerta;

Considerato che quest'ultimo ha offerto un prezzo di compravendita di Euro 65.000,00 e che la commissione di gara ha aggiudicato provvisoriamente al signor Thomas Mittermair come unico offerente, la compravendita del magazzino a Bolzano, via Milano 10 (p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries), ad un prezzo di compravendita di Euro 65.000,00;

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

beschließt der Verwaltungsrat mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. den Zuschlag für den Abschluss des Kaufvertrages für das institutseigene Magazin in Bozen, Mailandstr. 10, gekennzeichnet durch den m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries, an Herrn Thomas Mittermair zu einem Gesamtpreis von 65.000,00 Euro als endgültig zu erklären;
2. den Abschluss des Kaufvertrages zu genehmigen, mit dem das Magazin in Bozen, Mailandstr. 10, gekennzeichnet durch den m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries, samt allen verbundenen Eigentumsrechten an Herrn Thomas Mittermair, geboren am 01.04.1990 in Bozen, zu einem Kaufpreis von 65.000,00 Euro zzgl. Steuern verkauft wird;
3. den gesetzlichen Vertreter des Wohnbauinstitutes, oder dessen Stellvertreter, oder den Generaldirektor zur Unterzeichnung des entsprechenden Kaufvertrages zu ermächtigen;
4. dass alle Kosten und Gebühren, die mit dem obgenannten Vertrag zusammenhängen, zu Lasten des Käufers sind
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

il Consiglio d'Amministrazione ad unanimità di voti legalmente espressi delibera

1. di dichiarare definitiva l'aggiudicazione del contratto di compravendita per il magazzino di proprietà dell'IpES a Bolzano, via Milano 10, contraddistinto dalla p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries, al signor Thomas Mittermair, per un importo complessivo di Euro 65.000,00;
2. di autorizzare la stipulazione del contratto di compravendita con il quale si vende il magazzino a Bolzano, via Milano 10, contraddistinto dalla p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries, con tutti i diritti di proprietà congiunti, al signor Thomas Mittermair, nato il 01.04.1990 a Bolzano, ad un prezzo di compravendita di Euro 65.000,00 al netto delle imposte;
3. di autorizzare il rappresentante legale dell'IPES, o il suo sostituto, o il Direttore Generale alla firma del relativo contratto di compravendita;
4. che tutte le spese ed imposte connesse con il contratto sopracitato saranno a carico dell'acquirente;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader